

ZMLUVA O VYKONANÍ AUDITU

Číslo zmluvy: C1310209SZRB

Zmluvné strany:

Obchodné meno:	Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s.
Sídlo:	Štefánikova 27 Bratislava 814 99
Štatutárny zástupca:	Ing. Dušan Tomašec, predseda predstavenstva Ing. Peter Ševčovic, podpredseda predstavenstva
IČO:	00 682 420
IČ DPH:	SK2020804478
Registrácia:	Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I pod vložkou č. 3010/B, oddiel: Sa.
Bankové spojenie:	xxxxxxxxxxxxxx
Číslo účtu:	xxxxxxxxxxxxxx

ďalej aj ako „banka“ alebo „Spoločnosť“

a

Obchodné meno:	Deloitte Audit s.r.o.
Sídlo:	Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava
Štatutárny zástupca:	Zuzana Letková, konateľka
IČO:	31 343 414
IČ DPH:	SK2020325516
Registrácia v Obchodnom registri:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4444/B
Zápis v zozname audítorov Úradu pre dohľad nad výkonom auditu, číslo licencie:	14
Bankové spojenie:	xxxxxxxxxxxxxx
Číslo účtu:	xxxxxxxxxxxxxx

ďalej „Audítora“ alebo „audítora“

Audítora a banka sú ďalej spoločne označovaní len ako „zmluvné strany“.

PREAMBULA

V zmysle ustanovení § 269, ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov („Obchodný zákonník“), zákona č. 540/2007 Z. z. o audítoroch, audite a dohľade nad výkonom auditu a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov („Zákon o audítoroch“), zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „zákon o bankách“) a zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov („Zákon o VO“) uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu o vykonaní auditu („Zmluva“).

Článok I

Predmet zmluvy

1. Audítor sa zaväzuje vykonať pre Spoločnosť nasledujúce práce:
 - a) Audit individuálnej účtovnej závierky Spoločnosti zostavenej k 31. decembru 2013, 31. decembru 2014 a 31. decembru 2015 podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo („IFRS“) v znení prijatom Európskou úniou a podľa § 17a ods. 2 Zákona o účtovníctve. Audit bude vykonaný v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi a vypracovanie Správy audítora o overení ročnej účtovnej závierky v súlade so Zákom o audítoroch. Pre účely vyjadrenia názoru na účtovnú závierku bude táto posúdená aj z daňového hľadiska.
 - b) Preverenie výročnej správy Spoločnosti k 31. decembru 2013, k 31. decembru 2014 ak 31. decembru 2015 zamerané na to, či sú v nej uvedené finančné údaje v súlade s účtovnou závierkou Spoločnosti zostavenou k 31. decembru príslušného roka 2013, 2014 a 2015 a auditovanou podľa čí. I, bod I(a) tejto zmluvy a vypracovanie Správy audítora k výročnej správe.
 - c) Overenie údajov v hláseniach banky požadovaných Národnou bankou Slovenska (ďalej aj ako „NBS“) podľa § 42 ods. 2 zákona o bankách a v plnom rozsahu podľa Opatrenia č. 7/2012 z 3. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa Opatrenie NBS č. 6/2009 o predkladaní výkazov, hlásení a iných správ bankami, pobočkami zahraničných bánk, obchodníkmi s cennými papiermi a pobočkami zahraničných obchodníkov s cennými papiermi na účely vykonávania dohľadu a o zmene opatrenia NBS č. 26/2008 o predkladaní výkazov bankami, pobočkami zahraničných bánk, obchodníkmi s cennými papiermi a pobočkami zahraničných obchodníkov s cennými papiermi na štatistické účely a vypracovanie Správy audítora o overení údajov v hláseniach požadovaných Národnou bankou Slovenska v súlade s § 40 ods. 1 písm. a) zákona o bankách (konkrétne Hlásenie o vlastných zdrojoch, Hlásenie o požiadavkách na vlastné zdroje, Hlásenie o operačnom riziku, Hlásenie o hrubých stratách podľa obchodných línií a kategórií strát, Hlásenie o zmiernovaní a expozíciách kreditného rizika (štandardizovaný prístup pre kreditné riziko), Hlásenie o majetkovej angažovanosti, Hlásenie o citlivosti na zmenu úrokových mier, Hlásenie o aktuálnej zostatkovej dobe splatnosti aktív a pasív a o odhadovanej dobe splatnosti aktív a pasív, Hlásenie o kmeňovom liste banky a pobočky zahraničnej banky, Hlásenie o evidencii majetku a záväzkov) k 31. decembru 2013, k 31. decembru 2014 ak 31. decembru 2015. Správa audítora o overení údajov v hláseniach požadovaných Národnou bankou Slovenska bude vydaná v slovenskom jazyku, bude obsahovať všetky náležitosti v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi a Audítor vyjadrí primerané uistenie vo vzťahu k overovaným skutočnostiam.
 - d) Vypracovanie Správy pre vedenie banky (Management Letter) o významných nedostatkoch účtovného systému, systému vnútornej kontroly a o ostatných dôležitých postrechoch a zisteniach, ktoré Audítor počas výkonu auditu za príslušný auditovaný rok zaznamenal.

- e) Vypracovanie Rozšírenej správy audítora v zmysle požiadaviek NBS k 31. decembru 2013, k 31. decembru 2014 a k 31. decembru 2015 v súlade s § 40 ods. 1 písm. c) zákona o bankách a v plnom rozsahu v zmysle Opatrenia NBS č. 14/2004 z 26.11.2004, ktorým sa ustanovuje osnova rozšírenej správy audítora pre audit bánk a pobočiek zahraničných bánk.
- f) Preklad kompletnej výročnej správy do anglického jazyka
2. Preverenie správnosti účtovníctva na písomné požiadanie NBS v priebehu príslušného kalendárneho roka v zmysle § 40 ods. 1 písm. b) zákona o bankách. Plnenie tejto podmienky, v prípade jej aktuálnosti, bude predmetom osobitnej zmluvy.
3. V prípade novelizácie ktoréhokoľvek z uvedených zákonov a/alebo opatrení NBS a/alebo zmien právnych noriem platných v SR bude Audítor postupovať v zmysle novelizovaného znenia a/alebo nových právnych noriem platných v SR.
4. Správy pripraví Audítor v slovenskom jazyku v písomnej aj elektronickej forme.
5. Individuálna účtovná závierka zostavená podľa medzinárodných štandardov pre finančné vykazovanie (IFRS) bude pripravená v slovenskom jazyku. Audítor vydá Správu audítora o overení ročnej účtovnej závierky v súlade so Zákonom o audítoroch v slovenskom jazyku s prekladom do anglického jazyka.
6. Spoločnosť nadobudne vlastnícke právo k akémukoľvek produktu ktorý je výsledkom vykonania predmetu tejto Zmluvy v jeho materiálnej podobe po zaplatení odmeny za takýto produkt; ustanovenia Obchodných podmienok audítora týkajúce sa duševného vlastníctva a/alebo autorských práv k audítorskej dokumentácii týmto nie sú dotknuté.
7. Výmena podkladov, informácií a správ požadovaných Audítorm alebo Bankou je možná len osobným doručením alebo prostredníctvom zabezpečenej elektronickej komunikácie. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade využitia elektronickej výmeny informácií obsahujúcich bankové tajomstvo, obchodné tajomstvo alebo osobné údaje sa výmena uskutoční výhradne zabezpečenou elektronickou komunikáciou, ktorej technické podrobnosti si zmluvné strany dohodnú pred prvým využitím takejto komunikácie.

Článok II Termín plnenia zmluvy

8. Audítor plánuje vykonať činnosť uvedenú v čl. I tejto Zmluvy podľa nasledujúceho časového harmonogramu:

Rok 2013

a) Plánovanie auditu Plánovanie priebehu a obsahu jednotlivých fáz auditu)	termín bude vzájomne dohodnutý
b) Audítor predloží zoznam podkladov pre predbežný audit, ktoré je potrebné pripraviť pred začatím práce Audítora	termín bude vzájomne dohodnutý
c) Banka predloží podklady požadované Audítorm k predbežnému auditu	do 10 dní od uplatnenia požiadavky Audítorm
d) Predbežný audit	18.11.2013 – 29.11.2013
e) Audítor predloží zoznam podkladov pre záverečný audit	do 31.12.2013
f) Banka predloží podklady požadované Audítorm k záverečnému auditu (okrem poznámok, výkazov a hlásení)	(do dňa začatia záverečného auditu)
g) Záverečný audit	20.01.2014-7.02.2014
h) Správa audítora o overení ročnej účtovnej závierky	14. február 2014
ch) Správa audítora o overení údajov v hláseniach	14. marec 2014

požadovaných Národnou bankou Slovenska	
i) Rozšírená správa audítora v zmysle požiadaviek NBS	17. apríl 2014
j) Správa pre vedenie banky (Management Letter)	17. apríl 2014
k) Správa audítora k výročnej správe	Do 5 kalendárnych dní po doručení výročnej správy audítorovi
l) Preklad kompletnej výročnej správy do anglického jazyka	14 kalendárnych dní po predložení podkladu na preklad

Rok 2014:

a) Plánovanie auditu (Plánovanie priebehu a obsahu jednotlivých fáz auditu)	august, september 2014
b) Audítor predloží zoznam podkladov pre predbežný audit, ktoré je potrebné pripraviť pred začatím práce Audítora	30.09.2014
c) Banka predloží podklady požadované Audítorom k predbežnému auditu	10.10.2014
d) Predbežný audit	xx.xx.2014 – xx.xx.2014 (na základe vzájomnej dohody)
e) Audítor predloží zoznam podkladov pre záverečný audit	do 31.12.2014
f) Banka predloží podklady požadované Audítorom k záverečnému auditu (okrem poznámok, výkazov a hlásení)	xx.xx.2015 (do dňa začatia záverečného auditu)
g) Záverečný audit	xx.02. 2015 – xx.02.2015 (na základe vzájomnej dohody)
h) Správa audítora o overení ročnej účtovnej závierky	13. február 2015
ch) Správa audítora o overení údajov v hláseniach požadovaných Národnou bankou Slovenska	13. marec 2015
i) Rozšírená správa audítora v zmysle požiadaviek NBS	17. apríl 2015
j) Správa pre vedenie banky (Management Letter)	17. apríl 2015
k) Správa audítora k výročnej správe	Do 5 kalendárnych dní po doručení výročnej správy audítorovi
l) Preklad kompletnej výročnej správy do anglického jazyka	14 kalendárnych dní po predložení podkladu na preklad

Rok 2015:

a) Plánovanie auditu (Plánovanie priebehu a obsahu jednotlivých fáz auditu)	august, september 2015
b) Audítor predloží zoznam podkladov pre predbežný audit, ktoré je potrebné pripraviť pred začatím práce Audítora	30.09.2015
c) Banka predloží podklady požadované Audítorom k predbežnému auditu	12.10.2015
d) Predbežný audit	xx.xx.2015 – xx.xx.2015 (na základe vzájomnej dohody)
e) Audítor predloží zoznam podkladov pre záverečný audit (okrem poznámok, výkazov a hlásení)	do 31.12.2015
f) Banka predloží podklady požadované Audítorom k záverečnému auditu	xx.xx.2016
g) Záverečný audit	xx.02. 2016 – xx.02.2016 (na základe vzájomnej dohody)
h) Správa audítora o overení ročnej účtovnej závierky	15. február 2016
ch) Správa audítora o overení údajov v hláseniach požadovaných Národnou bankou Slovenska	14. marec 2016
i) Rozšírená správa audítora v zmysle požiadaviek NBS	18. apríl 2016
j) Správa pre vedenie banky (Management Letter)	18. apríl 2016
k) Správa audítora k výročnej správe	Do 5 kalendárnych dní po doručení výročnej správy

	audítorovi
l) Preklad kompletnej výročnej správy do anglického jazyka	14 kalendárnych dní po predložení podkladu na preklad

9. Harmonogram prác uvedený v predchádzajúcom odseku môže byť dodržaný len za predpokladu, že Spoločnosť poskytne Audítorovi všetky potrebné informácie v požadovanom rozsahu, kvalite a v dohodnutom čase.
10. Audítor potvrdzuje, že je oboznámený so skutočnosťou, že nevyhnutným predpokladom na vykonanie auditu účtovnej závierky a ostatných plnení predmetu zmluvy za rok 2014 a tiež za rok 2015 je skutočnosť, že NBS udelí banke súhlas s výberom audítora, v opačnom prípade, t. j. v prípade že NBS za rok 2014 alebo za rok 2015 odmietne výber audítora, je banka oprávnená Zmluvu vypovedať v súlade s bodom 37 tejto Zmluvy.
11. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak Audítor nedodrží ktorýkoľvek z termínov dohodnutých v súvislosti s plnením povinností Audítora uvedených v bode 8 tohto článku Zmluvy, zaväzuje sa Audítor zaplatiť Spoločnosti zmluvnú pokutu dohodnutú vo výške 0,25 % z celkovej odmeny dohodnutej v článku III bod 13 Zmluvy a to za každý deň omeškania s daným plnením (ďalej aj ako „zmluvná pokuta“). Zmluvná pokuta je splatná do 3 dní od doručenia faktúry do sídla Audítora. Povinnosť Audítora zaplatiť zmluvnú pokutu nevznikne, ak Spoločnosť Audítorovi neposkytne riadne a včas súčinnosť v súvislosti s porušením danej povinnosti Audítora, ktorá je zabezpečená zmluvnou pokutou.
12. Kontaktnými osobami za Audítora sú: xxxxxxxxxxxx, Senior manažér auditu, Tel.: xxxxxxxxxxxx, e-mail: xxxxxxxxxxxx. Kontaktnými osobami za banku sú:
Ing. Jozef Gális, Ing. Anna Jajcajová a ďalšie osoby nimi písomne určené.

Článok III

Cena a platobné podmienky

13. Zmluvná cena je stanovená dohodou zmluvných strán na základe zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, ktorou sa vykonáva zákon o cenách a je vyjadrená v Eur na celý predmet zákazky podľa tejto zmluvy a na celú dobu trvania zmluvy. Zmluvné strany berú na vedomie, že dohodnutá maximálna cena celého predmetu zmluvy a jeho plnení je 72.666,66 Eur bez DPH, DPH 20%, cena 87.200,00 Eur s DPH, túto cenu nie je možné prekročiť počas trvania celého zmluvného vzťahu.
- Členenie zmluvnej ceny podľa jednotlivých plnení predmetu zmluvy je nasledovné:
14. Cena za audit účtovnej závierky zostavenej za rok 2013 a k tomu prislúchajúce plnenia predmetu zmluvy podľa článku I je vo výške 24.222,22 Eur bez DPH, DPH 20%, cena 29.066,66 Eur s DPH.
15. Cena za audit účtovnej závierky zostavenej za rok 2014 a k tomu prislúchajúce plnenia predmetu zmluvy podľa článku I je vo výške 24.222,22 Eur bez DPH, DPH 20%, cena 29.066,66 Eur s DPH.
16. Cena za audit účtovnej závierky zostavenej za rok 2015 a k tomu prislúchajúce plnenia predmetu zmluvy podľa článku I je vo výške 24.222,22 Eur bez DPH, DPH 20%, cena 29.066,66 Eur s DPH.
17. Odmena bude fakturovaná samostatne za jednotlivé roky nasledovným spôsobom:
 - (a) prvá faktúra 40 % z dohodnutej výšky odmeny za príslušný rok, t.j. 9.688,89 Eur po ukončení predbežného auditu,
 - (b) druhá faktúra 40 % z dohodnutej výšky odmeny za príslušný rok, t.j. 9.688,89 Eur po ukončení záverečného auditu,
 - (c) záverečná faktúra 20 % z dohodnutej výšky odmeny za príslušný rok, t.j. 4.844,44 Eur po ukončení auditu

DPH bude účtovaná v súlade s právnymi predpismi a s použitím príslušnej sadzby. K termínu uzavretia tejto zmluvy predstavuje sadzba DPH 20%.

18. Faktúry budú vystavené v Eur vrátane DPH. Všetky faktúry sú splatné do 30 dní odo dňa ich doručenia do sídla Spoločnosti.
19. Audítorovi vzniká právo vystaviť faktúru až po riadnom splnení príslušnej časti predmetu zmluvy podľa čl. I bod 1 až 5 a podľa termínov uvedených v čl. II bod 8.
20. V prípade ak vystavená a doručená faktúra nebude spĺňať všetky náležitosti daňového dokladu, je banka povinná túto faktúru vrátiť audítorovi v lehote splatnosti a s vyznačenými nedostatkami. V prípade vrátenia faktúry sa banka nedostáva do omeškania a po doručení opravenej faktúry plyní nová 30 dňová lehota jej splatnosti.
21. V prípade ak dohodnuté plnenie predmetu zmluvy nebude zodpovedať dohodnutému rozsahu a/alebo audítor nedodrží bez zavinenia banky dohodnuté termíny uvedené v čl. II bod 8 Zmluvy, a uvedené nedostatky neodstráni bez zbytočného odkladu, najneskôr však v 14 dňovej lehote plynúcej od oznámenia zo strany banky, má sa za to, že audítor je v omeškaní s plnením predmetu zmluvy.
22. Audítor stanoví audítorské činnosti potrebné na vykonanie prác uvedených v čl. I a odsúhlasí ich so Spoločnosťou pred začatím auditu. Ak bude potrebné rozšíriť rozsah prác a ak mu Spoločnosť neposkytne potrebné informácie načas a v primeranej dohodnutej forme, ak mu nebudú k dispozícii zodpovední pracovníci príp. ak nastanú iné okolnosti na strane Spoločnosti, kvôli ktorým bude mať Audítor prestoje v práci a ak v dôsledku tohto nedostatku nebude Audítor schopný dodržať dohodnutý časový harmonogram podľa čl. II bod 8, nebudú sa voči nemu uplatňovať žiadne nároky sankcie podľa tejto zmluvy. Aj v takomto prípade je audítor povinný vykonať audítorské činnosti a splniť predmet zmluvy tak, aby boli dodržané podmienky a lehoty uvedené v článku IV bod 31.

Článok IV **Záverečné ustanovenia**

23. Audítor potvrdzuje, že bol bankou poučený o ochrane tých údajov a dokumentov, ktoré v súvislosti s plnením predmetu zmluvy budú mať charakter bankového tajomstva v zmysle zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
24. Audítor súčasne potvrdzuje, že bol bankou, ako prevádzkovateľom informačných systémov v zmysle zákona č. 122/2013 o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, poučený o právach a povinnostiach ustanovených týmto zákonom, o zodpovednosti za porušenie tohto zákona a zaväzuje sa, že údaje charakteru bankového tajomstva a osobné údaje, ku ktorým majú, resp. by mohli mať prístup v rozsahu plnenia predmetu tejto zmluvy zamestnanci, či zástupcovia audítora (ďalej aj „zamestnanci“ a/alebo „oprávnené osoby Audítora“) nezneužije pre svoje potreby a bez súhlasu banky ich neposkytne, nesprístupní a bude ich chrániť pred zničením, vyzradením, zneužitím a neoprávneným prístupom (okrem prípadov upravených v Obchodných podmienkach Audítora tak, ako sú definované nižšie).
25. Audítor si je vedomý, že povinnosť mlčanlivosti oprávnených osôb Audítora o bankovom tajomstve a oprávnených osôb Audítora o ochrane osobných údajov, ku ktorým majú, resp. by mohli mať prístup v rozsahu plnenia predmetu tejto zmluvy trvá aj po ukončení zmluvného vzťahu.
26. Audítor je povinný poučiť o týchto povinnostiach, najmä však o povinnosti mlčanlivosti všetkých zamestnancov a oprávnené osoby Audítora, prípadne aj ďalšie fyzické osoby, ktoré sa podieľajú na realizácii činností v zmysle tejto zmluvy a stanú sa oprávnenými osobami Audítora.
27. Audítor, berie na vedomie, že za porušenie povinnosti mlčanlivosti zamestnancov a oprávnených osôb Audítora, ktorá bude v rozpore s touto Zmluvou a/alebo Obchodnými

podmienkami Audítora, si môže banka nárokovať úhradu vzniknutej škody a v prípade osobných údajov Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky môže danej osobe uložiť pokutu do výšky stanovenej zákonom o ochrane osobných údajov (§ 49 ods. 5 písm. c) zákona). Týmto nie je vylúčená prípadná trestnoprávna zodpovednosť, ak konanie konkrétnej fyzickej osoby bude naplňať skutkovú podstatu trestného činu podľa ustanovení Trestného zákona.

28. Audítor potvrdzuje, že nie je osobou, ktorá by mala k banke osobitný vzťah podľa ustanovenia § 40 ods. 4 zákona o bankách a zároveň potvrdzuje svoju nezávislosť podľa Zákona o audítoroch.
29. V prípade, že súčasťou tejto Zmluvy sú aj Obchodné podmienky audítora pre poskytovanie odborných služieb (ďalej len „Obchodné podmienky Audítora“), tieto sú uvedené v Prílohe č. 1, pričom platí, že v prípade akéhokoľvek nesúladu medzi Zmluvou a Obchodnými podmienkami Audítora má Zmluva prednosť pred Obchodnými podmienkami Audítora.
30. Audítor má uzatvorenú poistnú zmluvu na poistenie zodpovednosti za škodu a zodpovedá za škodu spôsobenú pri výkone auditu za príslušný rok do výšky stanovenej § 25 ods. 3 Zákona o audítoroch a zaväzuje sa udržiavať platnosť tohto poistenia počas celej doby platnosti Zmluvy.
31. Audítor potvrdzuje, že je oboznámený so skutočnosťou, že Spoločnosť má v zmysle § 40 ods. 2 zákona o bankách povinnosť do 30. júna roka nasledujúceho po kalendárnom roku, za ktorý bol audit vykonaný predložiť Národnej banke Slovenska:
 - (a) Správu audítora o overení ročnej účtovnej závierky podľa Zákona o audítoroch,
 - (b) Správu audítora o overení údajov v hláseniach požadovaných Národnou bankou Slovenska podľa požiadaviek NBS a Rozšírenú správu audítora v zmysle požiadaviek NBS, a to po ich prerokovaní Dozornou radou Spoločnosti a schválení Správy o overení ročnej účtovnej závierky Valným zhromaždením Spoločnosti.
32. Audítor ani Spoločnosť nie sú oprávnení postúpiť práva z tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
33. Zmluvné strany môžu túto Zmluvu písomne ukončiť dohodou, odstúpením od zmluvy, prípadne vypovedaním Zmluvy.
34. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade podstatného porušenia tejto Zmluvy má banka právo od Zmluvy odstúpiť. Za podstatné porušenie zmluvy budú zmluvné strany považovať najmä neodstránenie väd plnenia predmetu zmluvy podľa čl. III bod 21 Zmluvy. Odstúpením od tejto Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán z tejto Zmluvy. Odstúpením od zmluvy však nezaniká nárok na náhradu škody vzniknutej porušením tejto Zmluvy a nárok na zmluvnú pokutu. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
35. Zmluvná strana je oprávnená vypovedať túto Zmluvu v prípade preukázaného porušenia povinnosti druhej zmluvnej strany vyplývajúcej z tejto Zmluvy s trojmesačnou výpovednou lehotou. Banka je oprávnená vypovedať túto Zmluvu s jednomesačnou výpovednou lehotou v prípade, ak jej bude zo strany NBS doručené odmietnutie výberu audítora v zmysle príslušných ustanovení Zákona o bankách. Zmluvné strany sa dohodli, že výpovedná lehota začína plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane podľa bodu 36 tohto článku tejto Zmluvy. Zmluva zaniká uplynutím výpovednej lehoty.
36. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky listiny zaslané formou zásielky poštou alebo kuriérom druhej zmluvnej strane na základe tejto Zmluvy sa budú považovať za doručené so všetkými právnymi dôsledkami z toho vyplývajúcimi dňom prijatia zásielky. Za deň doručenia zásielky sa tiež považuje deň, v ktorom ju zmluvná strana odoprela prijať, a/alebo deň, ktorým márne uplynula lehota pre jej vyzdvihnutie na pošte a/alebo v kuriérskej službe deň, v ktorom bola na zásielke vyznačená poznámka, ktorá znamená nedoručiteľnosť zásielky, napr. adresát neznámy a pod.

37. V prípade ak sa ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane čo len čiastočne neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, bude nahradené dohodou zmluvných strán tak, aby sa čo najmenej odlišovalo od princípov dohodnutých v tejto Zmluve. Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú nedotknuté.
38. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Zmluvné strany sa dohodli, že zverejnenie Zmluvy zabezpečí Spoločnosť bezodkladne po jej podpise, najneskôr do 5 pracovných dní.
39. Audítor súhlasí so zverejnením Zmluvy v celom jej znení vrátane jej príloh s výnimkou osobných údajov kontaktných osôb audítora uvedených v čl. II bodu 12 zmluvy (meno, priezvisko, tel. č. a e-mailová adresa), pričom vyhlasuje, že Zmluva neobsahuje informácie, ktoré by nebolo možné zverejniť, resp. sprístupniť v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej aj ako „zákon“), a to najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo a pod. a v prípade, že takéto informácie obsahuje dáva Spoločnosti súhlas tieto informácie v zmysle zákona zverejniť, resp. sprístupniť.
40. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy musia byť vykonané formou písomných dodatkov schválených oboma zmluvnými stranami.
41. Platnosť Zmluvy je 36 mesiacov.
42. Spoločnosť a Audítor sa zaväzujú riešiť všetky prípadné spory, ktoré by mohli vyplývať z tejto Zmluvy, v prvom rade vzájomnou dohodou. Pokiaľ sa im takúto dohodu nepodarí dosiahnuť, bude všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto Zmluvou riešiť slovenský súd v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.
43. Táto Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. Každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
44. Zmluvné strany sa oboznámili s podmienkami tejto Zmluvy, aj s jej prílohami a súhlasia s nimi.

V Bratislave, dňa

za
Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s.

za Deloitte Audit s.r.o.

Ing. Dušan Tomašec, predseda predstavenstva

Zuzana Letková, konateľka

Ing. Peter Ševčovic, podpredseda predstavenstva

PRÍLOHA Č. 1
OBCHODNÉ PODMIENKY PRE VYKONANIE AUDITU ZO STRANY Deloitte Audit s.r.o. pre Slovenskú záručnú a rozvojovú banku, a. s. na základe zmluvy o vykonaní auditu

DEFINÍCIE

„Deloitte“ alebo „audítor“	Spoločnosť Deloitte Audit s.r.o., so sídlom Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 343 414, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 4444/B, je členom Slovenskej komory audítorov a je zapísaná v zozname audítorských spoločností vedenom Úradom pred dohľad nad výkonom auditu. Licenciu č. 14 na vykonávanie auditu vydal audítorovi Úrad pre dohľad nad výkonom auditu, živnostenské oprávnenia vydal Obvodný úrad v Bratislave, odbor živnostenského podnikania.
„Pridružené subjekty Deloitte“	Jedna, resp. viacero spoločností Deloitte Touche Tohmatsu Limited, britskej súkromnej spoločnosti s ručením obmedzeným zárukou (<i>UK private company limited by guarantee</i>), a jej členské firmy a ich príslušné dcérske spoločnosti a pridružené spoločnosti, ich právni predchodcovia, nástupcovia a postupníci, vrátane ich partnerov, vedúcich predstaviteľov, členov štatutárnych orgánov, majiteľov, riaditeľov, zamestnancov, subdodávateľov a zástupcov. Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, Deloitte Touche Tohmatsu Limited ani žiadna z jej členských firiem navzájom nenesú zodpovednosť za konanie či opomenutie ostatných členských firiem. Každá členská firma predstavuje samostatný a nezávislý právny subjekt, ktorý vykonáva podnikateľskú činnosť pod názvom „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ alebo pod inými podobnými názvami. „Deloitte Central Europe“ označuje regionálne združenie subjektov zastrešených spoločnosťou Deloitte Central Europe Holdings Limited, členskou firmou organizácie Deloitte Touche Tohmatsu Limited v strednej Európe. Služby poskytujú dcérske a pridružené spoločnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited, ktoré sú samostatnými a nezávislými právnymi subjektmi. Deloitte Audit s.r.o. je dcérskou spoločnosťou spoločnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited.
„Audítor materskej spoločnosti“	Audítor(i) materskej spoločnosti, resp. ostatných pridružených spoločností klienta.
„Klient“	Klient špecifikovaný v zmluve o audite a iných odborných službách.
„Zmluva“	Zmluva o audite a iných odborných službách, ktorej súčasťou sú tieto Obchodné podmienky.
„Obchodné podmienky“	Obchodné podmienky spoločnosti Deloitte Audit s.r.o. pre poskytovanie odborných služieb.

Článok č. 1. Zákaz ponuky zamestnania

- 1.1. Klient sa zaväzuje neponúknuť zamestnanie žiadnemu partnerovi ani pracovníkovi Deloitte, ktorí sa podieľali na plnení predmetu zmluvy, nevyvinúť iniciatívu ani rokovať s akoukoľvek takouto osobou o ponuke zamestnania, ani nevyužiť služby žiadnej takejto osoby, priamo alebo prostredníctvom tretej strany, počas obdobia šiestich mesiacov po skončení účasti danej osoby na plnení predmetu zmluvy. Za porušenie tohto záväzku je Deloitte oprávnený si uplatniť voči klientovi zmluvnú pokutu vo výške šesťnásobku mesačnej odmeny za prácu daného pracovníka, ktorá je určená ako súčin štandardných hodinových sadzieb daného pracovníka Deloitte uvedených v tejto zmluve a 160 hodín. Uvedený zákaz sa nevzťahuje na nábor zamestnancov prostredníctvom inzerátov a na ponuku zamestnania osobám, ktoré odpovedali na takýto inzerát

Článok č. 2. Odmena a platobné podmienky

- 2.1. Všetky platby v prospech audítora nárokové podľa zmluvy budú splatné v EUR na bankový účet audítora uvedený na faktúre.
- 2.2. Audítor je oprávnený pozastaviť poskytovanie služieb počas obdobia, keď je splatná faktúra klientom neuhradená. V takom prípade audítor oznámi klientovi upravený harmonogram poskytovania služieb, podľa ktorého audítor opäť začne poskytovať služby po prijatí úhrady splatných faktúr od klienta. Pred pozastavením poskytovania služieb sa audítor a klient budú usilovať nájsť vzájomne prijateľné riešenie týkajúce sa splatných neuhradených súm. Uvedené ustanovenie sa nepoužije v prípade, ak nastane skutočnosť uvedená v bode 22 Zmluvy.

- 2.3. V prípade omeškania klienta s úhradou splatnej faktúry je audítor oprávnený uplatniť si voči klientovi úroky z omeškania v súlade s ustanovením § 369 Obchodného zákonníka.

Článok č. 3. Povinnosti audítora

- 3.1. Audítor sa zaväzuje vykonať služby v súlade so zákonom č. 540/2007 Z. z. o audítoroch, audite a dohľade nad výkonom auditu a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov v platnom znení (ďalej len „**zákon o audítoroch**“).
- 3.2. Zodpovednosťou audítora je spĺňať etické normy a naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa vykonanie audítorských postupov s cieľom získať audítorské dôkazy o sumách a skutočnostiach zverejnených v účtovnej závierke. Výber audítorských postupov závisí od úsudku audítora vrátane zhodnotenia rizík, že účtovná závierka obsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov vedenia klienta, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.
- 3.3. Vzhľadom na vnútorné obmedzenia charakteristické pre audit a pre systém vnútornej kontroly existuje nevyhnutne riziko, že niektoré významné nesprávne údaje môžu zostať neodhalené aj napriek tomu, že sa audit riadne naplánoval a vykonal v súlade s ISA.
- 3.4. Pri hodnotení rizík audítor posudzuje vnútorné kontroly klienta týkajúce sa zostavenia účtovnej závierky klienta s cieľom navrhnúť vhodné audítorské postupy, ktoré sú vhodné za daných okolností, nie vyjadriť názor na efektívnosť týchto vnútorných kontrol. Audítor však klientovi písomne oznámi akékoľvek významné nedostatky v systéme vnútornej kontroly, ktoré súvisia s auditom účtovnej závierky, ktoré počas auditu zistí.
- 3.5. Cieľom auditu účtovnej závierky je vyjadriť názor audítora, či účtovná závierka zobrazuje verne vo všetkých významných súvislostiach majetok, záväzky, vlastné imanie, výsledky hospodárenia a finančnú situáciu klienta v súlade s príslušnými účtovnými zásadami. Ak podľa názoru audítora existuje zásadné obmedzenie rozsahu jeho prác alebo ak účtovná závierka obsahuje významné nesprávnosti, audítor vydá odmietnutie názoru alebo vyjadrí podmienený názor alebo záporný názor. Schopnosť audítora vyjadriť názor a formulácia jeho názoru budú závisieť od skutočností a okolností existujúcich k dátumu vydania audítorskej správy. Ak audítor nie je z akéhokoľvek dôvodu schopný audit dokončiť alebo vytvoriť názor, alebo ak si názor nevytvoril, môže odmietnuť vyjadrenie názoru alebo vydanie správy ako výstupu tejto zákazky. V takom prípade audítor vydá správu, v ktorej podrobne uvedie dôvody odmietnutia.
- 3.6. V zmysle podmienok zmluvy audítor vydá správu audítora o účtovnej závierke klienta ako celku, nie o jednotlivých zložkách účtovnej závierky klienta. Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa zodpovednosť audítora v súvislosti s výpočtom daňovej povinnosti klienta vyplývajúcej z dane z príjmov obmedzuje na zistenie chýb a nezrovnalostí v kontexte auditu účtovnej závierky klienta ako celku.
- 3.7. Audítor neplánuje ani nevykonáva postupy s cieľom alebo na účel konkrétnej transakcie. Preto položky, ktoré by mohli byť predmetom záujmu prijímateľa rozhodnutí, nebudú predmetom postupov. V dôsledku toho by sa používatelia audítorskej správy a účtovnej závierky nemali výlučne spoliehať na audítorskú správu a na účtovnú závierku a pred prijatím rozhodnutí by mali vykonať ďalšie primerané skúmanie.
- 3.8. Žiadne ústne prezentované správy ani predbežné verzie správ, ktoré audítor prípadne predloží klientovi, nepredstavujú jeho konečné názory ani závery. Konečné názory alebo závery sa uvedú výlučne v konečnej písomnej správe audítora.
- 3.9. Za určitých okolností (napr. ak audítor zistí v súvislosti s klientom skutočnosti, ktoré nasvedčujú tomu, že bol spáchaný trestný čin alebo porušené regulačné pravidlá alebo ktoré môžu mať negatívny dopad na hospodárenie klienta) je audítor povinný oznámiť tieto informácie príslušným štátnym orgánom, štatutárnym a dozorným orgánom klienta a iným osobám, ako sa vyžaduje podľa § 27 zákona o audítoroch.
- 3.10. Deloitte je oprávnený použiť na splnenie predmetu tejto zmluvy zamestnancov, alebo poradcov či konzultantov pridružených subjektov Deloitte, ak sú v postavení zmluvne zabezpečených subdodávateľov. Tým nie je dotknutá zodpovednosť Deloitte za splnenie predmetu tejto zmluvy.

Článok č. 4. Práva a povinnosti klienta

- 4.1. Klient a jeho štatutárny orgán zodpovedajú za:

- a) identifikáciu činností klienta a zabezpečenie dodržiavania príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré sa vzťahujú na jeho činnosť,
 - b) vedenie úplného, preukazného a správneho účtovníctva v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky,
 - c) zavedenie a zachovávanie účinnej vnútornej kontroly s cieľom umožniť zostavenie účtovnej závierky bez významných nesprávností z dôvodu podvodu alebo chyby,
 - d) riadne zaznamenávanie operácií v účtovnej evidencii na vypracovanie primeraných účtovných odhadov, ochranu majetku a zabezpečenie celkovej správnosti účtovnej závierky a jej súladu s platnou legislatívou Slovenskej republiky,
 - e) prípravu, zostavenie a verné zobrazenie účtovnej závierky a výročnej správy v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky,
 - f) vypracovanie podpornej dokumentácie, na ktorej budú vykonané audítorské postupy v súlade s podmienkami zmluvy na účely začlenenia účtovnej závierky klienta do konsolidovanej účtovnej závierky jeho materskej spoločnosti.
- 4.2. Klient je povinný poskytnúť audátorovi originálne vyhotovenie účtovnej závierky vrátane poznámok, ktorá bude podpísaná štatutárnym orgánom klienta, a to pred dátumom vydania audítorskej správy o tejto účtovnej závierke. Klient je takisto povinný poskytnúť audátorovi ďalšie finančné výkazy, výročnú správu alebo dokumentáciu na účely začlenenia účtovnej závierky klienta do konsolidovanej účtovnej závierky jeho materskej spoločnosti, a to pred dátumom vydania audítorskej správy o týchto dokumentoch, za predpokladu, že je to nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy s ohľadom na dohodnutý rozsah služieb.
- 4.3. Klient je povinný umožniť audátorovi neobmedzený prístup k účtovnej evidencii, účtovným a ďalším dokumentom vrátane zápisníc z valných zhromaždení, zo zasadnutí štatutárných a dozorných orgánov a z rokovaní vedenia klienta, a to v dohodnutom termíne, požadovanom rozsahu a na požadovanej úrovni z hľadiska detailnosti. Klient je takisto povinný zabezpečiť, že jeho pracovníci poskytnú audátorovi ďalšie potrebné informácie a vysvetlenia. Klient súhlasí s tým, že auditor je oprávnený požiadať banky alebo pobočky zahraničných bánk o prístup k informáciám týkajúcich sa klienta, ktoré môžu byť predmetom bankového tajomstva.
- 4.4. Klient sa zaväzuje zabezpečiť, že výbor pre audit, ak existuje, alebo orgán, ktorý plní jeho funkciu, pozve auditora na svoje zasadanie, aby mal auditor možnosť výboru oznámiť podstatné skutočnosti zistené počas auditu.
- 4.5. Na žiadosť audítora klient bezodkladne zabezpečí stretnutie medzi audátorom a štatutárnymi orgánmi klienta (t. j. podľa okolností predstavenstvom alebo konateľmi) a dozornou radou, ak bola zriadená, a výborom pre audit, ak je klient subjekt verejného záujmu, alebo akúkoľvek inú komunikáciu so štatutárnymi a dozornými orgánmi, ak o to auditor požiada. Táto komunikácia sa zabezpečí tak, aby sa nenarušil harmonogram realizácie auditu uvedený v zmluve.
- 4.6. Klient je povinný poskytnúť audátorovi úplné, správne a pravdivé informácie potrebné na výkon auditu a poskytnutie iných odborných služieb v rozsahu potrebnom na splnenie predmetu zmluvy. Požiadavky audítora na poskytnutie detailných technických a/alebo bezpečnostných informácií podliehajú schváleniu bezpečnostného orgánu klienta.
- 4.7. Klient je povinný zabezpečiť, že informácie a vysvetlenia príslušných vedúcich pracovníkov klienta budú na žiadosť audítora poskytnuté aj v písomnej forme a budú podpísané zodpovedným pracovníkom klienta.
- 4.8. Klient zabezpečí, že všetky informácie a údaje potrebné na splnenie predmetu zmluvy budú audátorovi k dispozícii v termínoch dohodnutých v harmonograme poskytovania služieb. Klient zabezpečí, že pred audátorom nebudú zamlčané žiadne informácie, ktoré auditor potrebuje na účely plnenia predmetu zmluvy, bez ohľadu na to, či auditor takéto informácie špecificky požadoval.
- 4.9. Klient poskytne audátorovi na jeho žiadosť „Vyhlásenie vedenia spoločnosti“ podpísané jeho štatutárnym orgánom, ktorým potvrdí dôležité ústne vysvetlenia a vyhlásenia poskytnuté pracovníkmi klienta.
- 4.10. Klient nesmie zverejniť informácie, ktoré auditor neoveril, takým spôsobom, na základe ktorého by sa ich príjemca mohol domnievať, že ich auditor overil. Klient takisto nesmie použiť meno audítora, jeho správy alebo ich časti, výstupy jeho služieb na iný účel a iným spôsobom než je dohodnutý v zmluve alebo ktorý vyplýva z kogentných ustanovení príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky alebo v zmysle písomného súhlasu audítora. V prípade nedodržania dohodnutých podmienok použitia správ audítora, ich častí alebo výstupov služieb audítora zo

strany klienta alebo v prípade ich zneužitia klientom, je klient povinný uhradiť audítorovi tým spôsobenú škodu.

- 4.11. Klient môže vypracovať ďalšie dokumenty, ktoré plánuje zverejniť, sprístupniť alebo inak poskytnúť tretím osobám. Na účely tohto bodu sú ďalšie dokumenty definované ako akékoľvek dokumenty obsahujúce auditorskú správu alebo jej časť, odkaz na správu audítora alebo na audítora, pričom obsahujú iné, dodatočné alebo neúplné informácie než auditovaná účtovná závierka, s ktorou je audítor spájaný (napr. prospekt emitenta cenných papierov, verejné informácie vkladané do zbierky listín atď.). Klient je povinný audítorovi vopred a primeraným spôsobom oznámiť vypracovanie akéhokoľvek takéhoto dokumentu a poskytnúť audítorovi návrh takéhoto ďalšieho dokumentu na posúdenie, povoliť audítorovi dokončenie postupov vrátane posúdenia následných udalostí, ktoré sa vyžadujú v súlade s odbornými štandardmi a po uspokojivom dokončení postupov získať od audítora súhlas so zahrnutím auditorskej správy alebo s uvedením odkazu na auditorskú správu alebo na audítora pred zverejnením takéhoto dokumentu, jeho sprístupnením alebo poskytnutím tretím osobám.
- 4.12. Klient ďalej súhlasí, že pred umiestnením auditorskej správy a účtovnej závierky, s ktorou je audítor spájaný, na webovú stránku, oznámi túto skutočnosť audítorovi a získa jeho súhlas s takýmto umiestnením s výnimkou prípadov, ak má klient túto povinnosť podľa všeobecne záväzných právnych predpisov, kedy je klient oprávnený umiestniť auditorskú správu výlučne v znení predloženom zo strany audítora. Audítor a klient sa ďalej dohodli, že pri akejkoľvek elektronickej distribúcii, napr. na webovej stránke klienta, je vedenie klienta výlučne zodpovedné za akúkoľvek reprodukciu auditorskej správy, ako aj za zabezpečenie, že skutočnosti, o ktorých audítor vydal správu, sú presné a úplné.
- 4.13. Pred poskytnutím služieb podľa tejto zmluvy sa klient zaväzuje, že audítorovi poskytne informácie, ktoré sa vyžadujú podľa zákona č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platnom znení (ďalej len „**zákon o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti**“), a bezodkladne oznámi audítorovi akékoľvek zmeny v informáciách poskytnutých podľa tohto bodu, ktoré nastanú počas doby platnosti tejto zmluvy.

Článok č. 5. Obmedzenie zodpovednosti

- 5.1. V súlade s § 25 ods. 3 zákona o audítoroch audítor zodpovedá za škody spôsobené pri výkone štatutárneho auditu do výšky dvadsať (20) násobku odmeny za štatutárny audit uhradenej riadne a včas, ktorá je špecifikovaná v zmluve, alebo, ak nie je špecifikovaná v zmluve, ktorú audítor priradí za časť služieb poskytnutých podľa tejto zmluvy ako štatutárny audit, v súvislosti s klientom, ktorý je subjektom verejného záujmu, a do výšky desať (10) násobku takej odmeny v súvislosti s klientom, ktorý nie je subjektom verejného záujmu. Na účely tohto bodu a v súlade s § 2 ods. 1 zákona o audítoroch štatutárnym auditom sa rozumie overovanie individuálnej účtovnej závierky alebo konsolidovanej účtovnej závierky a overovanie súladu individuálnej výročnej správy s individuálnou účtovnou závierkou alebo súladu konsolidovanej výročnej správy s konsolidovanou účtovnou závierkou, ktoré povinne vyžadujú príslušné právne predpisy.
- 5.2. V súvislosti so službami poskytnutými podľa tejto zmluvy, okrem štatutárneho auditu, zodpovednosť Deloitte za škody spôsobené porušením záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy nepresiahne sumu odmeny za príslušné služby Deloitte poskytnuté podľa zmluvy uhradenej riadne a včas, t. j. v lehote splatnosti uvedenej na faktúre za služby, v súvislosti s ktorými škoda vznikla, s výnimkou prípadov, keď bola škoda spôsobená úmyselne zo strany Deloitte, pričom úmyselné spôsobenie škody zo strany Deloitte musí byť potvrdené právoplatným rozsudkom príslušného súdu.
- 5.3. Audítor nenesie zodpovednosť za ušlý zisk ani za žiadne nároky tretích strán voči klientovi alebo jeho pridruženým spoločnostiam, vedúcim pracovníkom, riaditeľom, zamestnancom, zástupcom alebo predstaviteľom, aj keby boli primerane predvídateľné alebo keby bol audítor informovaný, že klient môže takúto škodu vyplývajúcu z nároku tretích strán utrpieť.
- 5.4. Audítor nebude za žiadnych okolností zodpovedať za škody spôsobené klientom alebo jeho pridruženou osobou alebo za škody, ktoré vzniknú akýmkoľvek spôsobom z dôvodu akejkoľvek nedbanlivosti, podvodných úkonov alebo opomenutia, nesprávnych vyhlásení alebo neplnenia zo strany klienta alebo akejkoľvek jeho pridruženej osoby alebo v súvislosti s uvedeným. Akákoľvek právnická alebo fyzická osoba, ktorá má priamu alebo nepriamu účasť na riadení, kontrole, resp. majetku klienta, ako aj akýkoľvek subjekt, združenie, nadácia alebo iná organizácia, v ktorej má klient priamu alebo nepriamu účasť na riadení, kontrole, resp. majetku, ako aj zamestnanci a zástupcovia klienta, sa na tento účel považujú za pridružené osoby klienta.
- 5.5. Bez ohľadu na uvedené audítor nebude niesť zodpovednosť za škody spôsobené interpretáciou zákona alebo účtovných predpisov zo strany audítora za predpokladu, že takáto interpretácia

vychádzala z odborných poznatkov dostupných a všeobecne akceptovaných v čase poskytnutia alebo použitia takejto interpretácie.

- 5.6. V nadväznosti na ustanovenie § 379 Obchodného zákonníka zmluvné strany zhodne vyhlasujú a súhlasia, že v čase podpísania zmluvy a pri vzniku záväzkového vzťahu podľa zmluvy, s prihliadnutím na všetky skutočnosti, ktoré audítor v čase uzatvárania zmluvy poznal alebo pri primeranej starostlivosti mal poznať, audítor nepredvídal alebo nemohol predvídať, že v dôsledku porušenia, resp. v súvislosti s porušením, ktorejkoľvek z jeho povinností vyplývajúcich zo záväzkového vzťahu založeného zmluvou môže klientovi spôsobiť škodu (resp. môže klientovi vzniknúť škoda) vo výške prevyšujúcej sumu uvedenú v tomto článku.
- 5.7. Klient súhlasí s tým, že má zmluvný vzťah výlučne s audítorm, t. j. spoločnosťou, s ktorou uzatvára zmluvu za účelom poskytovania služieb. Bez ohľadu na skutočnosť, že služby podľa zmluvy budú poskytované jednotlivými partnermi a zamestnancami audítora (a v niektorých prípadoch poskytované prostredníctvom pridružených subjektov Deloitte na základe zmluvy o poskytovaní služieb alebo inej zmluvy), žiadny takýto partner alebo zamestnanec ani žiaden iný pridružený subjekt Deloitte nemá v úmysle prevziať zodpovednosť za služby podľa zmluvy. Klient súhlasí, že žiaden pridružený subjekt Deloitte (s výnimkou Deloitte uzatvárajúceho zmluvu) nebude niesť zodpovednosť za služby podľa zmluvy. Klient ďalej súhlasí s tým, že nevznesie žiadne nároky voči žiadnemu pridruženému subjektu Deloitte (s výnimkou Deloitte, ktorý uzatvoril túto zmluvu), vzhľadom na to, že výlučne audítor nesie voči klientovi zodpovednosť za konanie alebo opomenutie pridružených subjektov Deloitte, pokiaľ ide o služby poskytované podľa tejto zmluvy.
- 5.8. Počas poskytovania služieb v zmysle tejto zmluvy môže Audítor komunikovať s klientom zabezpečenou elektronickou komunikáciou. Technické podrobnosti zabezpečenej elektronickej komunikácie si zmluvné strany dohodnú pred prvým využitím takejto komunikácie.

Článok č. 6. Dôvernosť informácií

- 6.1. V rozsahu, v ktorom audítor v súvislosti s touto zmluvou získa informácie týkajúce sa klienta alebo skupiny klienta, ktoré sú sprístupňovanou stranou označené ako dôverné alebo z jej povahy bezpochyby vyplýva, že sú dôverné (ďalej len „dôverné informácie“), audítor sa zaväzuje zachovať mlčanlivosť o dôverných informáciách a tieto dôverné informácie nesprístupniť tretím stranám bez súhlasu klienta. Klient týmto vyjadruje súhlas s tým, aby audítor sprístupnil dôverné informácie (a) akémukoľvek pridruženému subjektu Deloitte, (b) zmluvným subdodávateľom, ktorí poskytujú služby v spojitosti s touto zmluvou a ktorí sú viazaní obdobným záväzkom mlčanlivosti, (c) právny poradcom audítora, poisťovňami alebo ďalším osobám v prípadoch vyžadovaných zákonom, správny alebo súdny konaním, v súlade s príslušnými profesijnými štandardami alebo v súvislosti so súdnym sporom, alebo potrebou chrániť oprávnené záujmy Deloitte.
- 6.2. Záväzok mlčanlivosti uvedený v tomto článku sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- sú alebo sa stanú verejne prístupnými (okrem iného vrátane informácií predložených štátnym orgánom a prístupných verejnosti) inak než následkom porušenia mlčanlivosti zo strany audítora, alebo
 - sú sprístupnené audítorovi treťou stranou bez v podstate rovnakého obmedzenia ako sa uvádza v týchto Obchodných podmienkach, alebo
 - sa stanú prístupné audítorovi bez povinnosti zachovať mlčanlivosť zo zdroja iného ako je klient, o ktorom audítor primerane predpokladá, že nie je viazaný zo strany klienta zákazom sprístupniť tieto informácie audítorovi, alebo
 - sú známe audítorovi pred ich získaním od klienta bez povinnosti zachovať mlčanlivosť v súvislosti s týmito informáciami, alebo
 - sú vypracované audítorm nezávisle od sprístupnenia takýchto informácií Deloitte zo strany klienta.
- 6.3. V súvislosti so službami, ktoré audítor poskytuje, môžu audítori materskej spoločnosti klienta požadovať, aby audítor vykonal dodatočné postupy, vypracoval dodatočné správy, poskytol informácie alebo umožnil prístup k svojim pracovným materiálom, alebo aby poskytol inú súčinnosť. Klient splnomocňuje audítora, aby na takéto požiadavky reagoval tak, ako to uzná na základe vlastného uváženia za primerané. Klient povoľuje akúkoľvek komunikáciu a spoluprácu audítora s materskou spoločnosťou klienta a s audítormi materskej spoločnosti klienta, a nepovažuje takúto komunikáciu a spoluprácu za porušenie požiadaviek na zachovanie dôvernosti informácií podľa tejto zmluvy a zákona o audítorm. Uvedený súhlas, splnomocnenie a/alebo povolenie dané klientom sa nevzťahuje na informácie chránené bankovým tajomstvom.
- 6.4. Zmluvné strany berú na vedomie a akceptujú, že ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená sprístupniť dôverné informácie v prípade, že sa to vyžaduje podľa zákona alebo v súlade so zákonom zo strany súdu alebo štátneho, regulačného alebo iného príslušného orgánu. Takéto sprístupnenie sa nebude považovať za porušenie záväzku mlčanlivosti zo strany sprístupňujúcej strany. Pokiaľ to príslušné právne predpisy nezakazujú, sprístupňujúca strana vynaloží primerané úsilie, aby druhej strane vopred oznámila takéto sprístupnenie, a poskytne druhej strane takú

pomoc, ktorá sa môže primerane vyžadovať, aby táto druhá strana mohla zasiahnuť a zabrániť sprístupneniu, ak to bude primerané. V prípade neposkytnutia takéhoto oznámenia vopred sprístupňujúca strana bude informovať druhú stranu o takomto sprístupnení bezodkladne po takomto sprístupnení, pokiaľ to príslušné právne predpisy nezakazujú.

- 6.5. Všetky správy alebo iné materiály vypracované audítorom pre klienta sa považujú za dôverné, slúžiace na internú potrebu klienta a na účely uvedené v tejto zmluve, okrem prípadov, keď sa ich zverejnenie vyžaduje podľa zákona alebo nariadenia. Klient nie je oprávnený použiť správy ani iné materiály vypracované audítorom na žiadny iný účel ani poskytnúť alebo sprístupniť správy alebo iné materiály tretím stranám bez predchádzajúceho písomného súhlasu audítora a na základe podmienok dohodnutých s audítorom. Všetky informácie týkajúce sa klienta a auditu, resp. iných služieb poskytnutých podľa zmluvy sú majetkom audítora.
- 6.6. Klient je povinný dodržiavať mlčanlivosť o metodológiách a technológiách, ktoré audítor použil pri poskytovaní služieb.
- 6.7. Klient súhlasí s tým, že audítor je oprávnený archivovať, v súlade s príslušnými právnymi predpismi, dokumenty v akejkoľvek forme uchované audítorom po ukončení poskytovania služieb (vrátane dokumentov právne patriacich klientovi) (spoločne ďalej len „pracovná dokumentácia“) v archívoch audítora, vrátane tých nachádzajúcich sa v tretej krajine, ktorá podľa rozhodnutia Európskej komisie zaručuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov pod podmienkou, že tieto archívy sú pod plnou kontrolou audítora alebo pridruženého subjektu Deloitte a že audítor, resp. pridružený subjekt Deloitte uskutoční dostatočné technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré sú primerané povahe pracovnej dokumentácie súvisiacej s auditom.

Článok č. 7. Práva duševného vlastníctva

- 7.1. Audítor je nositeľom všetkých autorských práv a iných práv duševného vlastníctva na všetko, čo vytvoril pred alebo počas poskytovania služieb, okrem iného vrátane na celú auditorskú dokumentáciu (s výnimkou individuálnej účtovnej závierky, konsolidovanej účtovnej závierky, výročnej správy alebo konsolidovanej výročnej správy klienta), vrátane správ, písomného poradenstva, listov, odporúčaní alebo iných výstupov poskytovania služieb klientovi (ďalej v tomto článku aj ako „**výstupy poskytovania služieb**“). Výstupy poskytovania služieb zostávajú vo vlastníctve audítora. Momentom úhrady celej odmeny za poskytovanie služieb udeľuje Deloitte klientovi plne splatenú a nevýhradnú licenciu na použitie týchto výstupov na účely špecifikované v zmluve alebo vo výstupoch poskytovania služieb v súlade s ostatnými ustanoveniami zmluvy. Licencia sa udeľuje na obdobie trvania majetkových práv k výstupom poskytovania služieb. Spôsoby používania výstupov poskytovania služieb ako aj vecný a územný rozsah licencie sú obmedzené účelom, na ktorý boli výstupy poskytovania služieb vypracované.
- 7.2. Audítor je vlastníkom všetkých práv (a to najmä autorských práv a ostatných práv duševného vlastníctva) a ďalších práv užívať a sprístupňovať svoje myšlienky, koncepty, know-how, metodológie, technológie, procesy, pracovné postupy, znalosti, vrátane ich úprav, v rámci svojej podnikateľskej činnosti, pričom klient neuplatní ani nespôsobí, aby bolo uplatnené, akékoľvek obmedzenie alebo zamedzenie výkonu týchto práv zo strany akejkoľvek spoločnosti v skupine Deloitte alebo ich pracovníkov. Akékoľvek práva duševného vlastníctva a majetkové práva k materiálom, ktoré klient poskytol v súvislosti s plnením tejto zmluvy, patria klientovi. Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že pri poskytovaní služieb podľa zmluvy si môže audítor osvojiť či získať znalosti, skúsenosti, zručnosti a myšlienky všeobecnej povahy a že audítor môže tieto znalosti, skúsenosti, zručnosti a myšlienky ďalej použiť a sprístupniť pri svojej činnosti.
- 7.3. Klient taktiež získava prístup k technológiám Deloitte dodaným spoločne so službami a bude mať právo ich používať, a to výhradne za účelom získania služieb a v súlade s akýmkoľvek licenciami, ktoré sa na príslušné technológie Deloitte vzťahujú a ktoré sú zo strany Deloitte klientovi oznámené a s ktorými klient vyjadril súhlas prostredníctvom svojho podpisu.
- 7.4. „Technológie Deloitte“ znamenajú všetok know-how a softvér, systémové rozhrania, šablóny, metodiky, nápady, koncepcie, techniky, nástroje, procesy a technológie vrátane technológií a algoritmov na základe webu, ktoré vlastní akýkoľvek pridružený subjekt Deloitte alebo ku ktorým vlastní licenciu alebo ich vyvíja akýkoľvek pridružený subjekt Deloitte, a ktoré používa Deloitte pri realizácii služieb alebo iných záväzkov.

Článok č. 8. Ochrana osobných údajov

- 8.1. Deloitte bude spracovávať osobné údaje v zmysle Zákona č.122/2013 o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktoré klient poskytne na účely poskytovania služieb. Deloitte koná v zmysle § 3 predmetného zákona, pričom bude spracovávať osobné údaje klienta len v rozsahu stanovenom zmluvou. Osobné údaje klienta zahŕňajú údaje týkajúce sa

zamestnancov, zástupcov a riaditeľov klienta, ako aj osobné informácie o oprávnených zástupcoch pridružených osôb klienta v zmysle požiadaviek predpisov o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti alebo v zmysle akýchkoľvek iných príslušných právnych predpisov. Klient týmto potvrdzuje, že získal všetky zákonom požadované povolenia na spracovanie a prenos týchto osobných údajov pre Deloitte a na poverenie Deloitte spracovávať osobné údaje klienta dohodnutým spôsobom, pričom sa zaväzuje poskytovať Deloitte len presné a aktuálne osobné údaje.

- 8.2. Rozsah spracovávaných údajov je nasledovný: (i) priezvisko, meno, dátum narodenia alebo rodné číslo (pokiaľ je pridelené), miesto bydliska alebo pobytu, štátna príslušnosť, označenie dokladu totožnosti a jeho číslo, a funkcia členov štatutárneho orgánu, prokuristov a zástupcov klienta na účely identifikácie fyzických osôb oprávnených konať v mene klienta; (ii) priezvisko, meno, funkcia, organizačná zložka, telefónne číslo a e-mailová adresa členov tímu poverených klientom alebo iných osôb poverených klientom na spoluprácu s Deloitte, ako aj osôb oprávnených v mene klienta prijať a schváliť služby a výstupy poskytovania služieb na účely plnenia povinností týkajúcich sa súčinnosti a spolupráce s Deloitte podľa tejto zmluvy. Osobné údaje klienta sa budú používať, sprístupňovať, riadiť, prevádzať, poskytovať tretím stranám alebo inak spracovávať výlučne na účel alebo účely, na ktorý (na ktoré) sa osobné údaje klienta poskytli. Deloitte bude uchovávať osobné údaje klienta v bezpečí a v tajnosti v zmysle ustanovení o zachovaní dôvernosti uvedených vyššie. Deloitte prijme technické, organizačné a personálne opatrenia primerané charakteru spracovávaných údajov. Prístup k osobným údajom klienta budú mať len oprávnené osoby v rámci tímu Deloitte.
- 8.3. Klient týmto súhlasí s tým, že osobné údaje klienta uvedené vyššie môže Deloitte použiť na marketingové účely (vrátane obchodnej komunikácie a priameho zasielania správ). Osobné údaje klienta používané na marketingové účely a účely priameho zasielania správ môžu byť klientom upravené, resp. aktualizované, a súhlas na ich spracovanie na marketingové účely a účely priameho zasielania správ môže byť kedykoľvek odvolaný prostredníctvom kontaktu na adresu uvedenú v zmluve.
- 8.4. Klient berie na vedomie, že Deloitte môže preniesť (pridruženým subjektom Deloitte) osobné údaje klienta cez hranice štátov (aj do tretích krajín, ktoré podľa rozhodnutia Európskej komisie zaručujú primeranú ochranu osobných údajov), ak Deloitte považuje daný prenos za primerane vhodný alebo užitočný na plnenie služieb zo strany Deloitte a pokiaľ je to v súlade s príslušným právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na ochranu osobných údajov. Tento prenos musí prebehnúť zabezpečenou elektronickou komunikáciou alebo fyzicky odovzdaním výmeniteľného média.
- 8.5. Po vypršaní alebo ukončení platnosti zmluvy Deloitte vráti všetky osobné údaje klienta a klient vráti všetky osobné údaje Deloitte, ak boli poskytnuté, pokiaľ (1) údaje neboli už vrátené alebo zničené v súlade so zmluvou, (2) zmluvné strany nepožiadali alebo sa nedohodli inak, alebo (3) zákon nepožaduje inak.

Článok č. 9. Postúpenie

- 9.1. Žiadna zo zmluvných strán nesmie postúpiť ani inak previesť túto zmluvu ani práva a povinnosti z nej vyplývajúce bez prechádzajúceho výslovného písomného súhlasu druhej strany s výnimkou toho, že Deloitte môže postúpiť ktorékoľvek zo svojich práv alebo záväzkov týkajúce sa poskytnutia služieb podľa tejto zmluvy na akýkoľvek pridružený subjekt Deloitte a na akéhokoľvek právneho nástupcu svojho podnikania.

Článok č. 10. Rozhodné právo a riešenie sporov

- 10.1. Táto zmluva vrátane príloh k nej a všetkých súvisiacich skutočností sa bude riadiť a vykladať v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä zákonom o audítoroch a Obchodným zákonníkom. Akákoľvek žaloba alebo konanie vyplývajúce z tejto zmluvy alebo služieb alebo v súvislosti s nimi budú vznesené a vedené pred príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
- 10.2. Zmluvné strany súhlasia, že sa v dobrej viere a bez zbytočného odkladu pokúsia vyriešiť akýkoľvek spor alebo nárok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou vzájomným rokovaním. Ak sa spor alebo nárok nevyrieši do 30 dní od predloženia sporu/nároku druhej strane na rokovanie, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená predložiť takýto spor na rozhodnutie príslušnému súdu v Slovenskej republike. Žiadna skutočnosť uvedená v tomto bode nebude brániť žiadnej zo strán kedykoľvek pred alebo po iniciovaní postupov zmierlivého riešenia sporu začať súdne konanie na ochranu akýchkoľvek práv duševného vlastníctva, obchodného tajomstva alebo dôverných informácií alebo na zachovanie akéhokoľvek zákonného práva alebo dostupného prostriedku nápravy.

Článok č. 11. Úplná dohoda a zmeny zmluvy

- 11.1. Zmluva predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán o predmete tejto zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce dohody, záväzky, vyhlásenia alebo komunikáciu zmluvných strán, ústnu alebo písomnú, týkajúcu sa predmetu zmluvy, pokiaľ nie sú v tejto zmluve uvedené inak.
- 11.2. Ak akýkoľvek kompetentný orgán zistí, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné, bude sa takéto ustanovenie považovať za vylúčené z tejto zmluvy, pričom zostávajúce ustanovenia tejto zmluvy zostanú v plnej platnosti a účinnosti za predpokladu, že z povahy daného ustanovenia alebo jeho obsahu, resp. okolností, za ktorých sa toto ustanovenie uzatvorilo, nevyplýva, že predmetné ustanovenie nemožno oddeliť od zvyšných ustanovení tejto zmluvy. V takom prípade zmluvné strany uzatvoria dodatky k tejto zmluve, aby sa dosiahol rovnaký alebo, ak to nie je možné, najbližší možný účinok v porovnaní s účinkom predmetného neplatného, neúčinného alebo nevymáhateľného ustanovenia.
- 11.3. Ak sa v tejto zmluve výslovne neuvádza inak, žiadne úpravy tejto zmluvy nebudú platné, pokiaľ ich neodsúhlasia obidve zmluvné strany písomnou formou a nepodpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

Článok č. 12. Ukončenie platnosti zmluvy

- 12.1. Platnosť zmluvy sa skončí podľa toho, ktorý prípad nastane skôr:
- a) riadnym splnením predmetu zmluvy; alebo
 - b) zmluvné strany uzatvoria písomnú dohodu o ukončení platnosti zmluvy; alebo
 - c) na základe písomnej výpovede podľa podmienok dohodnutých v Zmluve; alebo
 - d) odstúpením od zmluvy s okamžitou účinnosťou po tom, ako jedna zmluvná strana prevezme písomné oznámenie druhej zmluvnej strany o odstúpení od zmluvy, v ktorom sa uvádza, že druhá zmluvná strana porušila povinnosti jej vyplývajúce zo zmluvy (ďalej len „porušujúca zmluvná strana“) za predpokladu, že porušujúca zmluvná strana bola na porušovanie povinností vopred písomne upozornená a napriek tomu nevykonala nápravu v primeranej lehote (ktorá nesmie byť kratšia ako 15 dní) od doručenia písomného upozornenia.
- 12.2. Deloitte je oprávnený od zmluvy odstúpiť s okamžitým účinkom na základe písomného oznámenia doručeného klientovi, ak zistí, že sa zmenili okolnosti (okrem iného vrátane zmeny v príslušnej legislatíve alebo v dôsledku rozhodnutia štátneho orgánu alebo inej príslušnej profesijnej organizácie alebo zmeny vo vlastníckej štruktúre klienta alebo jeho pridružených osôb), na základe ktorých by plnenie ktorejkoľvek časti zmluvy zo strany Deloitte bolo protiprávne alebo inak nezákonné alebo v rozpore s pravidlami nezávislosti alebo pravidlami profesijnej etiky.
- 12.3. Ukončenie zmluvy nemá vplyv na povinnosť klienta uhradiť audítorovi odmenu za služby, ktoré podľa zmluvy poskytol do dňa účinnosti ukončenia platnosti zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ukončenia zmluvy odstúpením od zmluvy sa neuplatnia ustanovenia § 351 ods. 2 Obchodného zákonníka.
- 12.4. Pod podmienkou splnenia všetkých platobných záväzkov podľa tejto zmluvy zaniknú po ukončení platnosti tejto zmluvy všetky práva a záväzky zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem ustanovení, ktoré sa týkajú zodpovednosti za škodu, zachovania dôvernosti, rozhodného práva a riešenia sporov alebo iných ustanovení, z ktorých povahy vyplýva, že majú pretrvať alebo vstúpiť do platnosti po ukončení platnosti tejto zmluvy.

Článok č. 13. Záverečné ustanovenia

- 13.1. Tieto Obchodné podmienky sú platné a účinné od 1. decembra 2010. Deloitte si vyhradzuje právo priebežne aktualizovať tieto Obchodné podmienky, resp. doplniť ich ďalšími zmluvnými podmienkami alebo podmienkami špecifickými pre jednotlivé odborné služby. Akékoľvek zmeny Obchodných podmienok Audítora sú vo vzťahu k tejto Zmluve a voči klientovi platné a účinné len s jeho písomným súhlasom vyjadreným dodatkom k tejto Zmluve.
- 13.2. Ak sú tieto Obchodné podmienky vypracované v slovenskom aj anglickom jazyku, v prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi oboma jazykovými verziami bude rozhodujúca slovenská verzia.
- 13.3. Audítor uzatvoril v zmysle požiadavky zákona o audítoroch zmluvu o poistení zodpovednosti za škodu v súvislosti s poskytovaním audítorských služieb s poisťovateľom Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s., so sídlom Dostojevského rad č. 4, 815 74 Bratislava, IČO 00 151 700, zapísaným v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 196/B, s územným rozsahom pre Slovenskú republiku.

- 13.4. Okrem prípadov vyslovene uvedených v zmluve budú oznámenia jednej zmluvnej strany určené druhej zmluvnej strane urobené písomnou formou, v slovenskom alebo podľa požiadavky klienta aj v anglickom jazyku. Oznámenia budú odovzdané osobne či odoslané doporučeným listom, faxom alebo e-mailom, a to na adresu či faxové číslo či e-mailovú adresu druhej zmluvnej strany uvedené v tomto článku a budú považované za doručené:
- a) v prípade osobného doručenia odovzdaním;
 - b) v prípade odoslania doporučeným listom päť (5) dní po odoslaní;
 - c) v prípade odoslania faxom pri prijatí potvrdenia o prijatí z príjemcovho faxového prístroja, pokiaľ je správa prijatá v pracovný deň do 17.00 hod a v opačnom prípade nasledujúci pracovný deň po pracovnom dni, kedy bola správa odoslaná;
 - d) v prípade odoslania e-mailom pri prijatí potvrdenia o jeho prijatí od príjemcu.